

# Découverte des infrastructures cyclables



## Dates des tours guidés:

18 septembre 2010  
R. - V. 9h00 et R. - V. 9h30

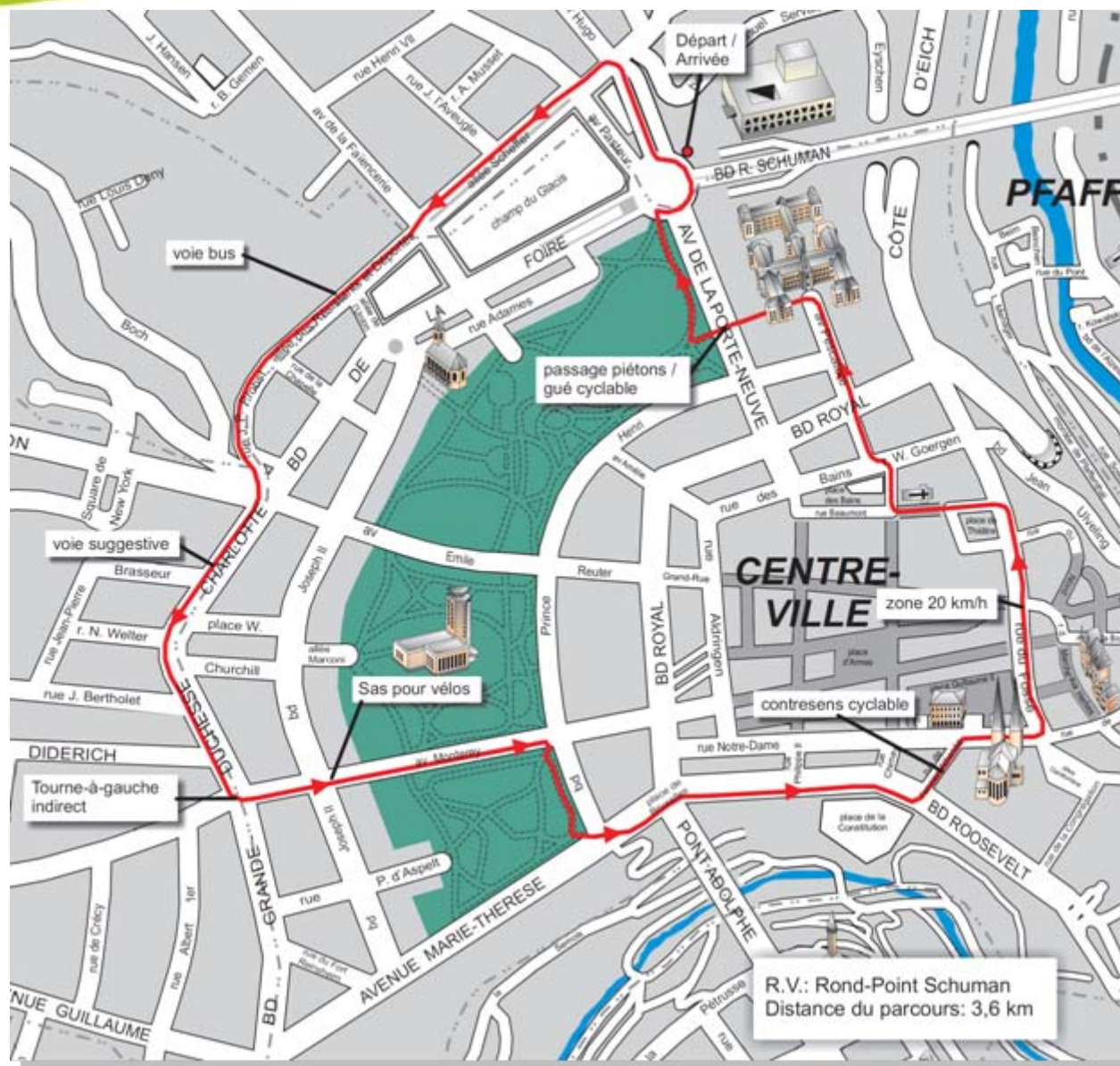
20 et 21 septembre 2010  
R. - V. 18h15

en collaboration  
avec la LVI



Lëtzebuurger Vélos-Initiatiiv

[www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)



Entdeckung der  
Fahrradinfrastrukturen

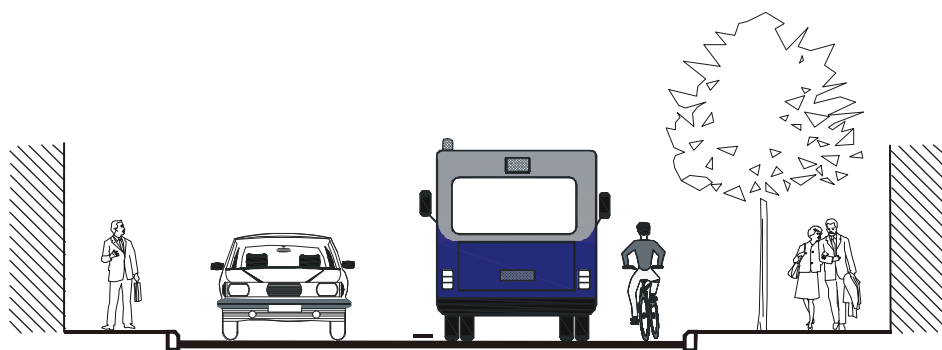
Discovery of the  
cycle infrastructures

# Découverte des infrastructures cyclables

Voie bus – cycles autorisés

Busspur – Radfahrer frei

Bus lane – cyclists allowed



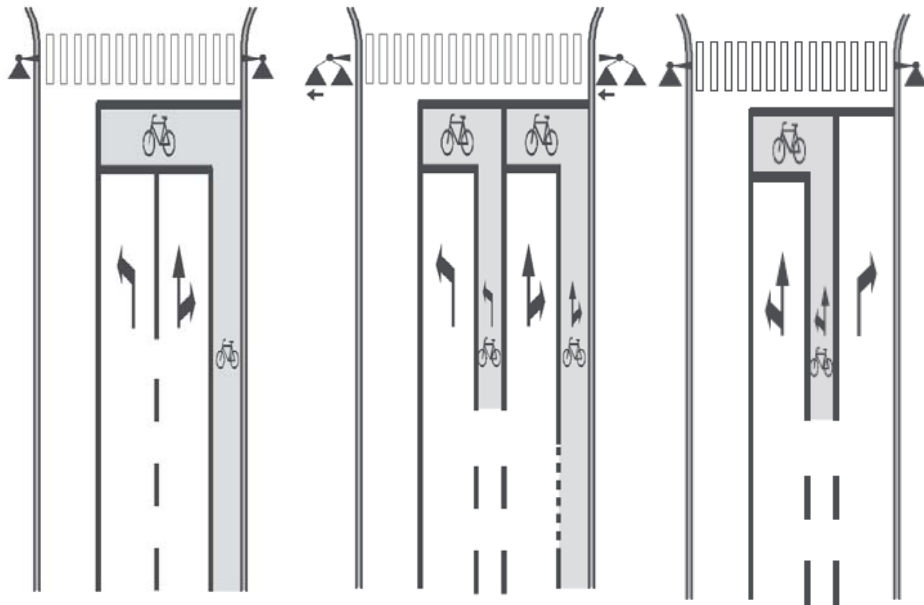
L'utilisation de la voie bus n'est pas autorisée pour les cycles sauf en cas de signalisation contraire.  
Das Benutzen der Busspur ist für Fahrräder nicht erlaubt außer bei gegensätzlicher Beschilderung.  
The use of the bus lane is not allowed for cyclists unless otherwise indicated by relevant signs.

# Découverte des infrastructures cyclables

Sas pour vélos

Fahrradschleuse

Advanced stop line



Les sas pour vélos permettent aux cyclistes de changer de couloir de circulation sans danger aux carrefours à feux de signalisation. Ils permettent encore aux cyclistes de se placer devant les voitures à l'arrêt. En présence d'une voie de tourne-à-droite, ce sas n'est normalement pas nécessaire, ce mouvement étant généralement sans conflit.

Fahrradschleusen erlauben es den Radfahrern, an einer Kreuzung mit Ampelschaltung gefahrlos die Spur zu wechseln und sich vor den wartenden Autos aufzustellen. Bei einer rechten Abbiegespur ist eine solche Schleuse normalerweise nicht nötig, da Abbiegemanöver nach rechts in der Regel konfliktfrei verlaufen.

Advanced stop lines allow the cyclists to change lanes and directions safely at crossings regulated by traffic lights, as cyclists may hence take a waiting position in front of the cars. In presence of a right turn lane, such an advanced stop line is generally not necessary, because the conflicts between the cars and cyclists turning right with an advanced stop line are insignificant.

## Voie suggestive Angebotsstreifen Advisory cycle lane

L'utilisation de la voie suggestive n'est pas obligatoire pour le cycliste. Le trafic motorisé peut emprunter la voie suggestive en cas de besoin (p.ex. croisement).

Das Benutzen des Angebotsstreifens ist für Fahrradfahrer nicht obligatorisch. Der motorisierte Verkehr kann den Angebotsstreifen nach Bedarf benutzen (zum Beispiel beim Kreuzen).

The use of the advisory cycle lane is not obligatory for the cyclists. The motorised traffic is allowed to use this lane in certain cases (e.g. for cutting across).



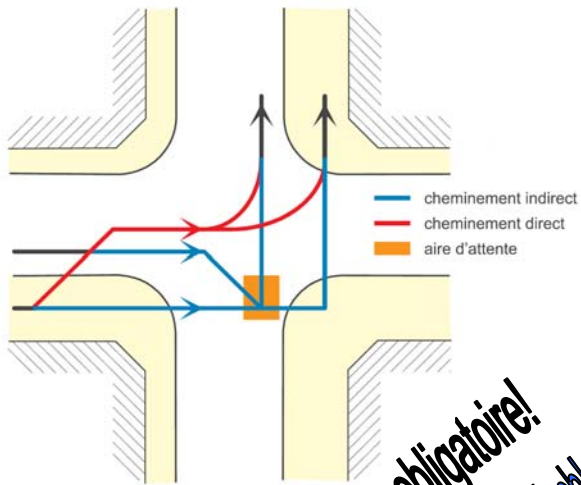
Code de la route:

### *Voie cyclable suggestive:*

voie de circulation d'une chaussée, qui est destinée mais non réservée à la circulation des cycles et qui est séparée du reste de la chaussée par une ligne discontinue.

# Découverte des infrastructures cyclables

## Tourne-à-gauche indirect Indirekter Linksabbieger Indirect left turn



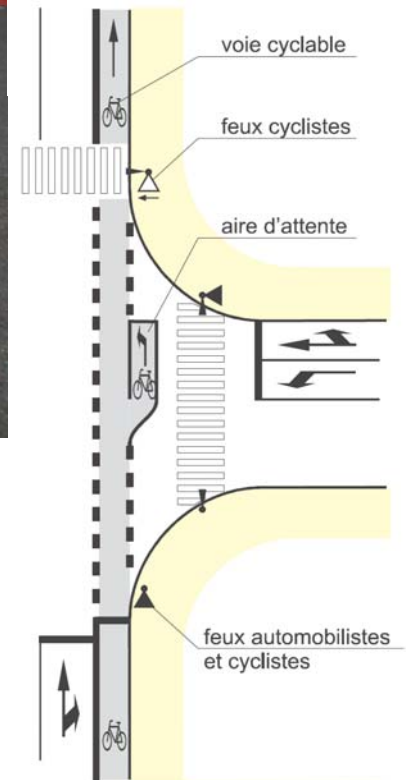
**Mouvement indirect pas obligatoire!**  
**Indirekter Linksabbieger ist nicht obligatorisch!**  
**Indirect left turn is not obligatory!**



Le mouvement de tourne-à-gauche indirect constitue la méthode la plus sûre pour les voies à trafic intense sur lesquelles se situent en général les intersections où le trafic est réglé par des feux de signalisation.

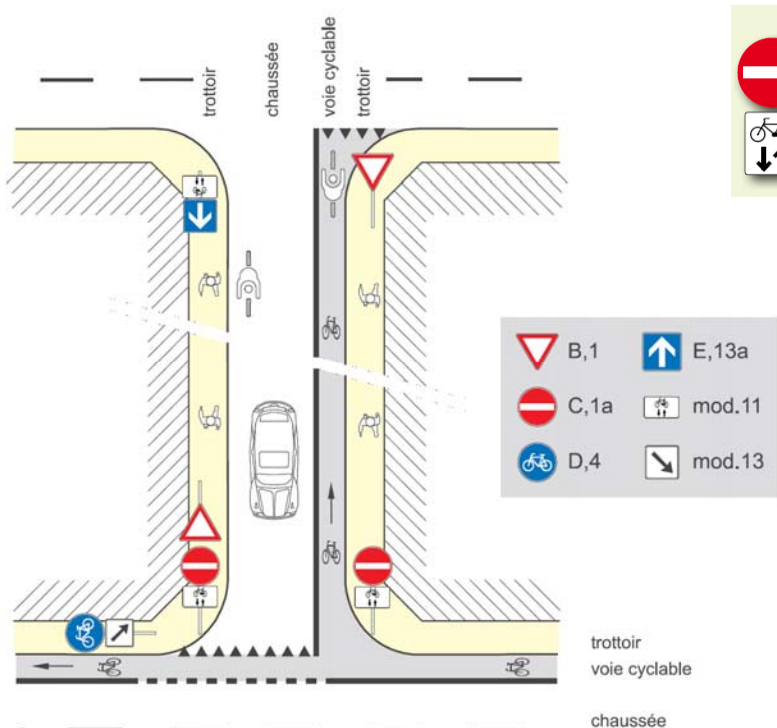
Der indirekte Linksabbieger bietet an stark befahrenen und durch Verkehrsampeln geregelten Kreuzungen die sicherste Abbiegemöglichkeit.

For lanes with intense traffic and at crossings regulated by traffic lights, the indirect left turn is the safest way to turn off.



# Découverte des infrastructures cyclables

## Contresens cyclables Radfahrer im Gegenrichtungsverkehr Cyclists in contraflow



L'utilisation des contresens cyclables n'est autorisée que si le contresens est signalé par des panneaux à l'entrée de la rue à sens unique et à l'entrée du contresens.

Gegenrichtungsverkehr für Radfahrer ist nur erlaubt wenn die Gegenrichtung mittels Schildern am Anfang der Einbahnstraße und am Anfang des Gegenrichtungsverkehrs angezeigt wird.

Cycling in contraflow is only allowed when at the beginning of the one-way road and at the beginning of the contraflow lane the contraflow is announced.

# Découverte des infrastructures cyclables



Zone 20 km/h - "zone de rencontre"

Zone 20 km/h - "Begegnungszone"

Zone 20 km/h - "*zone de rencontre*"

- vitesse maximale autorisée : 20 km/h

- maximal erlaubte Geschwindigkeit: 20 km/h

- speed limit: 20 km/h

- les piétons bénéficient de la priorité et ils peuvent traverser partout, mais ne doivent cependant pas gêner inutilement les véhicules.

- gegenüber den anderen Verkehrsteilnehmern genießen die Fußgänger Vorrang und können die Straße überall überqueren, vorausgesetzt sie behindern erstere nicht

- the pedestrians have absolute priority with the reservation not to perturb the other road users

- le stationnement n'est autorisé qu'aux endroits désignés par une signalisation ou un marquage.

- das Stationieren ist nur auf speziell gekennzeichneten Flächen (Beschilderung oder Bodenmarkierung) erlaubt

- parking is only permitted at the marked areas (road signs or surface marking)



# Découverte des infrastructures cyclables



Signalisation directionnelle  
Fahrrad-Wegweisung  
Signposting of the cyclepath network



Signalisation du réseau national des pistes cyclables  
Beschilderung des nationalen Radwegenetzes  
Signposting of the national cyclepath network



Signalisation du réseau local de la Ville de Luxembourg  
Beschilderung der lokalen Radwege in der Stadt Luxembourg  
Signposting of the local cyclepath network of the city of Luxembourg





# Découverte des infrastructures cyclables



Respectez le sens de circulation !  
Fahrtrichtung respektieren !  
Follow the direction of traffic !



Sens de circulation bidirectionnel !  
Zweirichtungsverkehr !  
Duplex traffic !



Sens de circulation unidirectionnel !  
Einrichtungsverkehr !  
Simplex traffic !